



ネパール語通訳者のための

スキルアップ研修&交流会



全国的にネパール人の数は急増しており、日本の在留外国人の第6位（2016年）となり、近畿地方においても5000人近くが暮らしています。日本に定住するネパール人の増加に伴い、様々な領域で通訳ニーズも増えています。

この度、ネパール語通訳に携わる方々とつながり、地域のネパール人の抱える課題を共有すると共に、通訳現場で求められるスキルについても実践的に学ぶ場を設けました。ネパール語通訳・翻訳の第一線で活躍する野津治仁さんをゲストにお迎えし、様々な視点からご意見、アドバイスをいただきます。

通訳者としてスキルアップしたい方、地域のネパール人の現状について知りたい方、通訳者の横のつながりがほしい方・・・ご参加をお待ちしております。

日時	内容	ゲスト
2018年 5月26日 (土曜日) 13:00~16:30	【第一部】「つながろう！」 13:00~14:30 1. 在日ネパール人の現状と課題 (発題者：山本愛) 2. 意見交流会 ・通訳の目を通してみえるネパールの人たち ・ネパール語あれこれ など	のづ はるひと 野津 治仁さん (ネパール語通訳・翻訳者) 進行：山本 愛 (協会事務局次長)
	【第二部】「ふかめよう！」 14:40~16:30 1. 通訳演習 (※主に司法分野で予定) 2. ふりかえり	

※一部、二部どちらかだけのご参加も可能です。

とよなか国際交流協会は、「市民の主体的で広範な参加により、人権尊重を基調とした国際交流活動を地域からすすめ、世界とつながる多文化共生社会をつくる」という基本理念に基づき、社会でより弱い立場におかれたり、周縁化されやすい外国人市民の自立や社会参加にむけてさまざまな事業を行っています。

参加資格： ネパール語通訳の経験がある方（経験年数は不問）

参加費： 1500円

申込み方法： 裏面に必要事項を記入の上、FAX・郵送・持参して下さい。
もしくは必要事項をEメールでお送り下さい。

定員： 18人（先着順）

主催： 公益財団法人とよなか国際交流協会

会場： とよなか国際交流センター（阪急豊中駅直結、「エトレ豊中」6階）

申込・問合せ先： 公益財団法人とよなか国際交流協会 TEL: 06-6843-4343 (水曜休館)

大阪府豊中市玉井町 1-1-1-601 エトレ豊中 6階 E-mail: atoms@a.zaq.jp



↑会場地図↑

申 込 書

<送り先>

FAX : 06-6843-4375 E-mail : atoms@a.zaq.jp

住所 〒560-0026 豊中市玉井町 1-1-1-601 とよなか国際交流協会

※以下交流会や模擬通訳演習の準備の参考にさせていただきます。差支えない範囲でご記入下さい。

1. お名前	
2. 参加する時間帯 (口にチェックしてください)	<input type="checkbox"/> 一部 (13:00~14:30) のみ <input type="checkbox"/> 二部 (14:40~16:30) のみ <input type="checkbox"/> 一部・二部両方とも ※参加費は一律 1500 円です
2. 連絡先 (日中つながりやすい電話番号)	
3. 通訳歴	() 年間くらい
4. よく携わる通訳の分野 (例: 司法、教育、生活相談 等)	
5. 当日講師に聞きたいこと	
6. その他 興味・関心など (あれば)	

※事務局使用欄

No. _____